

**КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТОРГОВЕЛЬНО-ЕКОНОМІЧНИЙ
УНІВЕРСИТЕТ
ВІННИЦЬКИЙ ТОРГОВЕЛЬНО-ЕКОНОМІЧНИЙ ІНСТИТУТ**

СИСТЕМА УПРАВЛІННЯ ЯКІСТЮ

Сертифікована на відповідність ДСТУ ISO 9001:2015 (ISO 9001:2015, IDT)

Кафедра іноземної філології та перекладу

ЗАТВЕРДЖЕНО
Постанова вченої ради
29.06.2021
протокол № 6, п. 13

ВВЕДЕНО В ДІЮ
Наказ від 29.06.2021 № 137

**СТИЛІСТИКА ПЕРШОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ /
STYLISTICS OF THE FIRST FOREIGN LANGUAGE**

РОБОЧА ПРОГРАМА

Ступінь вищої освіти	«бакалавр» /	bachelor
Галузь знань	03 Гуманітарні науки /	Humanities
Спеціальність	035 Філологія /	Philology
Освітня програма	«Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» /	Germanic languages and literatures (including translation), first foreign language – English

Розробник(и): Гладьо Світлана, кандидат філологічних наук, доцент

Гарант(и) освітньої програми «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» – Чугу Світлана, кандидат філологічних наук, доцент _____

Обговорено та схвалено на засіданні кафедри кафедри іноземної філології та перекладу від 28.05.2021 протокол № 05 ;
на засіданні вченої ради обліково-фінансового факультету від 14.06.2021 протокол № 06 .

Рецензенти: Терещенко Лілія, кандидат філологічних наук, доцент
(внутрішня рецензія)
Маковецька Інна – провідний експерт Відділу
зовнішньоекономічних зв'язків та перекладів Вінницької
торгово-промислової палати, м. Вінниця (зовнішня рецензія)

Редактор: Фатєєва Т.
Комп'ютерна верстка: Тимощук М.

Підп. до друку 08.07.2021. Формат 60x84/16. Папір офсетний
Друк ксероксний. Ум. друк. арк. 1,51.
Обл.-вид. арк. 1,28. Тираж 5. Зам. № 329.

Редакційно-видавничий відділ ВТЕІ КНТЕУ
21000, м. Вінниця, вул. Хмельницьке шосе, 25

I. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ:

Мета вивчення дисципліни.

Стилістика першої іноземної мови покликана сформувати у здобувачів вищої освіти практичне володіння іноземною мовою шляхом розвитку лінгвістичної, комунікативної, професійної та соціокультурної компетентностей. Програму дисципліни укладено відповідно до Рекомендацій Ради Європи (Modern Languages: Learning, Teaching, Assessment: A Common European Framework of Reference, Council for Cultural Co-operation. Education Committee, Strasbourg, 2001) у галузі вивчення і викладання сучасних мов та оцінювання рівнів володіння ними, а також згідно освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» (<http://sun.vtei.com.ua/mod/folder/view.php?id=66958>).

Робоча програма побудована на принципах інтегрованості розвитку іншомовної компетентності, плюрилінгвізму, розвитку особистості, релевантності, систематичності й послідовності навчання. Метою вивчення дисципліни «Стилістика першої іноземної мови» є оволодіння здобувачами вищої освіти теоретичними знаннями зі стилістики іноземної мови; формування у них навичок та вмінь стилістичної диференціації англійськомовних текстів; набуття майбутніми фахівцями вміння стилістичного аналізу та інтерпретації англійськомовних текстів; формування вміння адекватної передачі суті повідомлення при перекладі; поглиблення розуміння іншомовних соціокультурних реалій, сприяння формуванню у здобувачів освітнього ступеня «бакалавр» мовної, мовленнєвої та соціокультурної компетентностей, створення умов для актуалізації полікультурної мовної та мовленнєвої особистості. З метою оволодіння знаннями з норм літературної мови та сформувати вміння застосовувати їх у практичній діяльності здобувачі вищої освіти вивчають принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів; вчать аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють; вивчають типи виразних засобів і стилістичних прийомів у ракурсі їх семантико-структурної змістовності та функціонування.

Зміст робочої програми «Стилістика першої іноземної мови» акцентований на практичній підготовці майбутніх фахівців і створює основу для набуття спеціалізованих мовних знань та формування мовленнєвих вмінь, а саме, – засвоєння термінологічного апарату (метамови) лінгвостилістики; визначення характерологічних (типологічних) ознак стилів, порівняння існуючих класифікацій стилів; опанування лексико-семантичних, структурно-синтаксичних, комунікативно-функційних та лінгвопрагматичних особливостей різних стилів, вивчення їх таксономічного потенціалу; вміння визначати стильову приналежність текстів; проведення лінгвостилістичного аналізу оригінальних англійськомовних текстів різної стильової приналежності; вміння застосовувати положення та поняття стилістики на мовному та мовленнєвому матеріалі; формування навичок щодо розпізнання стилістичних явищ

англійської мови, визначення їх стилістичного ефекту в мові та мовленні, порівняння їх функцій з відповідними стилістичними явищами рідної мови; здатність коментувати, пояснювати та ілюструвати стилістичні явища (виразні засоби та стилістичні прийоми); вміння передавати стилістичні особливості автентичних текстів при перекладі на рідну мову; здатність виділяти стилістичні та композиційні особливості англомовних текстів.

Після завершення навчання студенти мають вміння аналізувати, інтерпретувати та фахово перекладати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі, професійно використовувати українську та англійську мови в усній та письмовій формі для розв'язання комунікативних завдань у процесі адекватного перекладу. Одержані знання можуть бути використані у професійному середовищі: для перекладу текстів різних жанрів; під час роботи з англомовною документацією, англомовною й науковою літературою, при підготовці виступів, презентацій, доповідей як загального, так і професійно спрямованого призначення; для редагування та оновлення текстової, аудіо- та відео-інформації, що міститься в іншомовних професійних матеріалах; для написання текстового контенту різних стилів і напрямків (тематичні статті, прес-релізи, блоги, влоги, пости у соціальних мережах, електронні повідомлення, рекламні тексти) тощо.

Результати вивчення навчальної дисципліни, її місце в освітньому процесі.

Результатом вивчення навчальної дисципліни «Стилістика першої іноземної мови» є формування комплексу компетентностей:

- **інтегральна компетентність:** здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

- загальні компетентності:

ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

ЗК 13. Здатність проведення досліджень на належному рівні.

- фахові компетентності:

ФК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.

ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.

ФК 4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати англійську та німецьку мови в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.

ФК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та англійською і німецькою мовами.

ФК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ФК 11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.

ФК 12. Здатність до організації ділової комунікації.

ФК 13. Здатність моделювати різного типу комунікативні акти, розуміти особливості мовленнєвої ситуації при здійсненні процесу міжкультурного спілкування, володіти мовним етикетом спілкування в різних соціокультурних умовах.

ФК 15. Здатність розуміти основні категорії тексту і тексто-дискурсивні моделі; аналізувати, коментувати, інтерпретувати цілісні тексти, а також окремі мовні засоби та стилістичні явища в різних текстових жанрах англійської та української мов, визначати їх стилістичні функції.

Програмні результати навчання здобувачів вищої освіти з навчальної дисципліни «Стилістика першої іноземної мови» полягають:

ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефаківцями державною та англійською і німецькою мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мов і літератур, що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання в професійній діяльності.

ПРН 9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ПРН 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та англійською та німецькою мовами.

ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН 13. Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі (відповідно до обраної спеціалізації).

ПРН 14. Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, вміти застосовувати їх у професійній діяльності.

ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

ПРН 18. Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

ПРН 19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.

Міждисциплінарні зв'язки: програма упорядкована відповідно до анотації освітньо-професійної програми підготовки бакалаврів, передбачає міждисциплінарні зв'язки з такими дисциплінами, як «Основи теорії мовної комунікації», «Вступ до мовознавства», «Українська мова за професійним спрямуванням», «Теорія літератури», «Практика перекладу з першої іноземної мови», «Порівняльна граматики першої іноземної та української мов».

Критерії оцінювання результатів навчання.

Рівні компетентності	За шкалою КНТЕУ	Критерії оцінювання
1	2	3
Високий (дослідницький)	90-100	Має обґрунтовані та всебічні знання з дисципліни, вміє узагальнювати та систематизувати набуті знання; самостійно знаходить джерела інформації та працює з ними; проводить власні дослідження, може використовувати набуті знання та вміння при розв'язанні задач.
Достатній (частково-пошуковий)	82-89	Володіє навчальним матеріалом, вміє зіставляти та узагальнювати, виявляє творчий інтерес до предмету, виконує завдання з повним поясненням та обґрунтуванням, але допускає незначні помилки; може усвідомити нові для нього факти, ідеї.
	75-81	Володіє визначеним програмою навчальним матеріалом; розв'язує завдання, передбачені програмою, з частковим поясненням.
Елементарний (репродуктивний)	69-74	Володіє навчальним матеріалом на репродуктивному рівні; може самостійно розв'язати та пояснити розв'язання завдання.
	60-68	Ознайомлений з навчальним матеріалом, відтворює його на репродуктивному рівні; виконує елементарні завдання за зразком або відомим алгоритмом.
Низький (фрагментарний)	35-59	Ознайомлений та відтворює навчальний матеріал на рівні окремих фактів та фрагментів матеріалу; під керівництвом викладача виконує елементарні завдання.
	1-34	Ознайомлений з навчальним матеріалом на рівні розпізнавання та відтворення окремих фактів.

Якщо здобувач вищої освіти повністю виконав програму дисципліни та набрав протягом семестру 75 і більше балів, то підсумкова оцінка може бути виставлена без опитування чи виконання екзаменаційного завдання на момент проведення екзамену.

У разі, якщо здобувач вищої освіти бажає поліпшити свою оцінку, або не набрав 75 балів, він складає екзамен з усієї програми навчальної дисципліни у вигляді письмового опитування знань згідно завдань встановленого зразка.

Результат виконання екзаменаційних завдань оцінюється з урахуванням результатів у співвідношенні 80:20, де 80 – максимальна оцінка за виконання екзаменаційного завдання, 20 – результат поточної успішності відповідно до шкали переводу поточної роботи для врахування її при підсумковій оцінці.

Обсяг дисципліни в кредитах та його розподіл (тематичний план).

Назва теми	Кількість годин				Форми контролю
	Усього годин / кредитів	з них			
		лекції	практичні (лабораторні) заняття	самостійна робота студентів	
1	2	3	4	5	6
Тема 1. Основні проблеми та поняття стилістики	16	4	4	8	
1.1. Предмет та завдання стилістики. Стилїстика та її зв'язки з іншими лїнгвістичними дисциплїнами.	4	2	-	2	п
1.2. Стилїстика й теорїя інформації.	4	2	-	2	по
1.3. Основні поняття стилїстики. Виразні засоби та стилїстичні прийоми.	4	-	2	2	yo
1.4. Лїнгвістика тексту. Стилїстика тексту.	4	-	2	2	р
Тема 2. Поняття стилю. Типи висунення. Теорїя образів.	14	2	4	8	
2.1. Поняття стилю.	4	2	-	2	к
2.2. Типи висунення. Сильна позиція. Контекст і його типи.	5	-	2	3	їз
2.3. Теорїя образів.	5	-	2	3	по
Тема 3. Стилїстична фонетика та графіка.	14	2	4	8	
3.1. Фонетика як роздїл мовознавства.	4	2	-	2	по
3.2. Фонетичні засоби стилїстики.	5	-	2	3	р
3.3. Графічні засоби стилїстики.	5	-	2	3	їз
Тема 4. Стилїстична морфологїя.	16	4	4	8	
4.1. Стилїстична граматика.	4	2	-	2	yo
4.2. Стилїстичний потенціал частин мови.	4	2	-	2	по
4.3. Стилїстичні засоби, засновані на вживанні іменників, артиклїв, прикметників,	4	-	2	2	їз
4.4. Стилїстичні засоби, засновані на вживанні, займенників, прислївників, дієслїв.	4	-	2	2	р

Тема 5. Слово, значення та смисл.	14	2	4	8	
5.1. Семіотика, ономасіологія та ономастика.	4	2	-	2	по
5.2. Слово та його значення.	5	-	2	3	п
5.3. Слово й образ.	5	-	2	3	к
Тема 6. Стилiстична лексикологія.	16	4	4	8	
6.1. Лексикологія в системі лінгвістичних дисциплін.	4	2	-	2	р
6.2. Словниковий склад мови.	4	2	-	2	із
6.3. Стилiстична диференціяція словникового складу сучасної англійської мови.	4	-	2	2	yo
6.4. Стилiстична фразеологія.	4	-	2	2	к
Тема 7. Стилiстичний синтаксис.	16	4	4	8	
6.1. Історія становлення стилістичного синтаксису.	4	2	-	2	yo
6.2. Поняття виразного засобу та стилістичного прийому на синтаксичному рівні.	4	2	-	2	по
6.3. Виразні засоби синтаксису.	4	-	2	2	із
6.4. Стилiстичні прийоми синтаксису.	4	-	2	2	п
Тема 8. Стилiстична семасіологія	30	6	8	16	
8.1. Поняття семасіології. Загальна характеристика.	6	2	-	4	р
8.2. Семасіологічні виразні засоби: фігури заміщення.	4	2	-	2	по
8.3. Метонімічна група.	4	-	2	2	т
8.4. Метафорична група.	4	-	2	2	із
8.5. Семасіологічні стилістичні прийоми: фігури суміщення.	4	2	-	2	к
8.6. Фігури рівності. Фігури нерівності.	4	-	2	2	yo
8.7. Фігури протилежності.	4	-	2	2	р
Тема 9. Стилiстика тексту	14	2	4	8	
9.1. Поняття тексту та дискурсу.	4	2	-	2	по
9.2. Основні категорії тексту та стилістичні явища.	5	-	2	3	п
9.3. Функціональний аспект стилістичної організації тексту.	5	-	2	3	к
Тема 10. Функціональні стилі.	16	4	4	8	
10.1. Типологія функціональних стилів.	4	2	-	2	yo
10.2. Художній стиль.	4	2	-	2	по
10.3. Науковий стиль. Публіцистичний стиль.	4	-	2	2	із
10.4. Офіційно-діловий стиль. Розмовний стиль.	4	-	2	2	п

Тема 11. Лінгвістичні аспекти інтерпретації тексту.	14	2	4	8	
11.1. Інтерпретація, стилістика та лінгвістика тексту: предмет, цілі, завдання.	4	2	-	2	по
11.2. Текстова семантика, її компоненти та особливості.	5	-	2	3	п
11.3. Лінгвостилістичний аналіз художнього тексту.	5	-	2	3	к
РАЗОМ за II семестр	180/6	36	48	96	
Підсумковий контроль - екзамен					

Примітка:

уо – усне опитування;

пз– письмове завдання;

т – тестування;

р – реферативне повідомлення;

із – індивідуальне завдання;

п – проект;

к – кейс.

II. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ:

Зміст дисципліни (теми програми).

Тема 1. Основні проблеми та поняття стилістики.

Предмет і завдання стилістики. Стилїстика та її зв'язки з іншими лїнгвістичними дисциплїнами. Стилїстика й теорїя інформації. Основна та додаткова інформація. Типи додаткової інформації. Модель передачі інформації. Основні складові моделі. Поняття повідомлення, коду, сигналу, каналу передачі. Накопичення та втрата інформації. Проблеми стилїстичних дослїджень. Стилїстика мови та мовлення. Стилїстична нейтральність та стилїстичне забарвлення. Основні поняття стилїстики: норма, стиль, контекст, виразні засоби, стилїстичні прийоми, парадигматика, синтагматика. Класифїкація виразних засобів (Дж. Лїч, І. Гальперин, Ю. Скребнев, І. Арнольд). Мовна та авторська картина свїту. Поняття кодування та декодування. Лїнгвістика тексту. Стилїстика тексту. Лїтературна стилїстика, лїнгвістична стилїстика. Стилїстика від читача та стилїстика від автора.

Тема 2. Поняття стилю. Типи висунення. Теорїя образів.

Стиль як загальне поняття семїотики. Стиль за визначенням Ш. Баллі та Л. Шпїцера. Функції мови за Р. Якобсоном. Функціональні стилі, загальна характеристика та проблеми класифїкації. Поняття стилїстичного контексту за М. Рифатером. Типи контексту. Поняття висунення, його типи. Методика дослїдження мовних та мовленнєвих конструкцій в ракурсі теорїї висунення. Конвергенція. Зцїплення. Ефект обманутого очїкування. Семантичне поле. Поняття сильної позиції. Риторика. Ораторство. Образність. Теорїя образів: ключові поняття, автори, ідеї. Теорїя образів та тропи. Tenor, vehicle, ground. Порївняння, епїтет, метафора, алегорїя, іронїя, гїпербола, уособлення у ракурсі інформативно-когнїтивного аспекту.

Тема 3. Стилїстична фонетика та графїка.

Фонетика як роздїл мовознавства. Три аспекти фонетики. Функції звуків у мові, Основні фонетичні одиниці і засоби. Звуки мови, їх акустична й артикуляційна характеристика. Поняття фонем. Спїввідношення понять фонема і звук. Фоностилїстична та графїчна образність. Фонетичні засоби стилїстики. Моделі звукової організації. Версифїкація та інструментація. Алїтерація. Асонанс. Звуконаслїдування. Графїко-фонетичні засоби стилїстики. Графїчні засоби стилїстики. Пунктуація. Графон. Причини вживання графону. Функції графону. Функції та типи графїчних стилїстичних засобів. Особливості шрифту, формату, розташування. Інфографїка.

Тема 4. Стилiстична морфологiя.

Стилiстична граматика. Поняття стилiстичної морфологiї. Поняття маркованих та немаркованих структур. Стилiстичний потенцiал частин мови. Стилiстичнi засоби використання частин мови. Роль стилiстично значущих морфологiчних явищ у реалiзацiї авторських iнтенцiй. Вiдмiнностi морфологiчних явищ у системi англiйської та української мов. Стилiстичнi засоби, заснованi на вживаннi iменникiв. Стилiстичнi засоби, заснованi на вживаннi артиклiв. Стилiстичнi засоби, заснованi на вживаннi прикметникiв. Стилiстичнi засоби, заснованi на вживаннi займенникiв. Стилiстичнi засоби, заснованi на вживаннi прислiвникiв. Стилiстичнi засоби, заснованi на вживаннi дiєслiв. Афіксацiя та виразнiсть.

Тема 5. Слово, значення та смисл.

Семiотика, ономасiологiя та ономастика. Проблема значення. Значення i смисл. Слово та його значення. Денотативний i конотативний компоненти значення. Емоцiйна, оцiнна, експресивна i стилiстична складова частина конотацiї. Узуальне й оказiональне значення слова. Поняття наочностi та образностi. Слово й образ. Взаємодiя прямих i переносних значень слiв як фактор стилю.

Тема 6. Стилiстична лексикологiя.

Лексикологiї та її цiлi. Iсторiя становлення, предмет, об'єкт i завдання стилiстичної лексикологiї. Лексико-семантичнi вiдмiнностi вокабуляру iноземної мови. Поняття наочностi та образностi. Стилiстична диференцiацiя словникового складу сучасної англiйської мови. Нейтральна, загальнолiтературна i загальнорозмовна лексика. Стилiстичнi функцiї слiв, що мають лексико-стилiстичну парадигму. Спецiальна лiтературна лексика. Архаїзми. Варваризми та iноземнi слова. Спецiальна розмовна лексика. Сленг. Жаргонізми. Професiоналізми. Дiалектзми. Вульгаризми. Стилiстичнi функцiї слiв, що не мають лексико-стилiстичної парадигми. Термiни. Слова номенклатурного значення. Iсторизми. Лексичнi неологiзми. Екзотичнi слова. Стилiстична функцiя фразеологiзмiв. Стилiстичне використання прислiв'їв, приказок, цитат. Алюзiї, епiграми.

Тема 7. Стилiстичний синтаксис.

Поняття виразного засобу та стилiстичного прийому на синтаксичному рiвнi. Виразнi засоби синтаксису: елiпс, замовчування, номiнати́внi речення, асиндетон, перелiк, синтаксична тавтологiя, полiсиндетон, емфатичнi конструкцiї, парантези, iнверсiя та її види. Уособлення та його види. Види синтаксичних повторiв. Хiазм. Пiдхвaт. Кiльцевий повтор. Стилiстичнi прийоми синтаксису: паралельнi конструкцiї. Частковий i повний паралелiзм. Транспозицiя синтаксичних структур. Анафора. Епiфора. Розповiднi i питальнi речення в розмовному мовленнi. Риторичне питання. Антитеза. Кульмiнацiя. Розв'язка. Синтаксична конвергенцiя.

Тема 8. Стилiстична семасiологiя.

Семасiологiя як галузь лiнгвiстичної семантики. Напрями семантики. Теорiя референцiї, теорiя смислу, семантика можливих свiтiв. Метафора та метонiмiя як знаряддя мислення. Семантична структура слова. Проблема семантичної валентностi та сполучуваностi. Семантичне узгодження. Проблема метафори в лiнгвiстицi. Проблема метонiмiї в лiнгвiстицi. Методи семасiологiї. Фiгури заміщення: фiгури кiлькостi (гiпербола, мейозiс, лiтота), фiгури якостi (метафора, метонiмiя, iронiя). Метонiмiчна група (синекдоха, перифраз, евфемiзм). Логiчні i образні перифрази. Евфемiстичний перифраз. Метафорична група (антономазiя та її рiзновиди, персонiфiкацiя (уособлення), алегорiя, епiтет). Традицiйна i оригiнальна метафори. Простi та складні метафори. Традицiйні та оригiнальні епiтети. Класифiкацiя епiтетiв. Iронiя. Фiгури суміщення: фiгури рiвностi (порiвняння, традицiйні та iндивiдуальні порiвняння, синонiми-замiнники, синонiми-специфiкатори). Вiдмiннiсть порiвняння вiд метафори. Фiгури протилежностi (антитеза, оксюморон). Фiгури нерiвностi (градацiя, спад напруження, зевгма, каламбур (гра слiв)).

Тема 9. Стилiстика тексту.

Поняття тексту та дискурсу. Функцiональний аспект стилiстичної органiзацiї тексту, єднiсть форми, змісту та екстралiнгвальної iнформацiї. Основні категорiї тексту та стилiстичні явища: роль тропiв у текстовiй актуалiзацiї iнформативностi (рiвнi смислу, тема-рема, спiсiб оповiдi, поняття автора) та дискретностi. Парцеляцiя тексту, композицiя, фабула, зв'язнiсть. Когеziя, когерентнiсть, засоби зв'язностi iнтегративнiсть, персональнiсть / iмперсональнiсть, модальнiсть, установка на читача. Лексичний повтор. Тематична сiтка тексту.

Тема 10. Типологiя функцiональних стилiв. Текст i текстема. Типи текстiв. Теорiя функцiональних стилiв. Офiцiйно-дiловий стиль. Науковий стиль. Публiцистичний стиль. Розмовний стиль. Художній стиль. Типологiя художнiх текстiв. Критерiї встановлення авторського стилю. Ораторський стиль: огляд та характеристики. Дипломатичні повiдомлення: огляд та характеристики. Юридична документацiя: огляд та характеристики.

Тема 11. Лiнгвiстичні аспекти iнтерпретацiї тексту.

Iнтерпретацiя тексту як лiнгвiстична дисциплiна. Iнтерпретацiя, стилiстика та лiнгвiстика тексту: предмет, цiлі, завдання. Герменевтична, логiчна, психологiчна та фiлологiчна перспектива дослiдження тексту. Текстова референцiя та художня модель свiту. Поняття художньої деталi, iмплiкату, художнього часу та простору. Текстова семантика, її компоненти та особливостi. Образ автора у розповiдному текстi. Внутрiшні та зовнiшні аспекти присутностi автора у текстi. Поняття перспективи наративу. Її типи. Наратор у художньому текстi. Типи наратора. Полiфонiя оповiдi. Проблема «мовчання» автора. Наративна технiка «потiк свiдомостi»: лiнгвостилiстичні особливостi, функцiї та ефект на читача. Форми та типи мовлення в художньому текстi. Образ читача. Лiнгвiстичні сигнали адресованостi. Лiнгвостилiстичний аналіз художнього тексту: органiзацiя, основні етапи, змістовнiсть, релевантнiсть, загальний висновок.

Структура навчальної дисципліни.

Результати навчання	Навчальна діяльність	Робочий час студента, год
1	2	3
Тема 1. Основні проблеми та поняття стилістики.		
<p>Знати: категоріальний апарат класичної стилістики та її роль у парадигмі інших міждисциплінарних наук; етапи її становлення, історичну зміну наукових парадигм та підходів, актуальні напрями сучасних наукових досліджень у сфері стилістики; динаміку та системність наукових досліджень у галузі лінгвостилістики, оцінити новизну наукових досліджень у парадигмі.</p> <p>Вміти: визначати значення та функції мовних одиниць різних рівнів з урахуванням понять «норма», «контекст», «стиль», «мовна картина світу»; визначати закономірності побудови функціональної перспективи текстів різних стилів; визначати соціокультурні, психолінгвістичні, лінгвопрагматичні особливості текстів з урахуванням досягнень сучасної стилістики.</p>	<p>Тема 1.1. Предмет та завдання стилістики. Стилiстика та її зв'язки з іншими лінгвістичними дисциплінами. Лекція № 1 План лекції</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Предмет, об'єкт, мета та завдання лінгвостилістики. 2. Місце стилістики серед інших дисциплін гуманітарного циклу. 3. Наукові школи у лінгвостилістиці. <p>Література: Основна: 1, 2, 3, 6, 7, 8, 9, 10. Додаткова: 12, 19, 20, 23, 24, 27, 28, 32, 37-48.</p>	2
	<p>Тема 1.2. Стилiстика й теорія інформації. Лекція № 2 План лекції</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Модель передачі інформації. Основні складові моделі. 2. Поняття повідомлення, коду, сигналу, каналу передачі. 3. Накопичення та втрата інформації. Основна та додаткова інформація. <p>Література: Основна: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 Додаткова: 12, 19, 20, 23, 24, 27, 28, 32, 37-48.</p>	2
	<p style="text-align: center;">Самостійна робота</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Опрацювання матеріалу лекційних занять та складання таблиці «Основні європейські та вітчизняні школи стилістики». 2. Критичний аналіз останніх наукових публікацій із лінгвостилістики: характеристика-ілюстрація. 3. Підготовка доповідей за питаннями практичного заняття: реферативні проекти-повідомлення. 	8
	<p>Тема 1.3. Основні поняття стилістики. Виразні засоби та стилістичні прийоми. Практичне заняття № 1</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Стилiстика мови та мовлення. 2. Норма, стиль, контекст: прикладний аспект. 3. Розмежування виразних засобів та стилістичних 	2
	<p>Тема 1.4. Лінгвістика тексту. Стилiстика тексту. Практичне заняття № 2</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Лінгвістика тексту, мовна та авторська картина світу. 2. Стилiстика тексту. 3. Стилiстика від читача та стилістика від автора. 	2

Тема 2. Поняття стилю. Типи висунення. Теорія образів.		
<p>Знати: основні категорії стилістики й лінгвостилістики, основні методи досліджень мови та мовлення у зазначеному ракурсі, визначати місце лінгвостилістики у системі інших мовознавчих наук; теоретичні положення та прикладні аспекти теорії образу.</p> <p>Вміти: визначати стилістичні явища з урахуванням положень теорії образів; застосовувати методи дослідження «висунутих» мовних та мовленнєвих засобів для визначення прагматичного ефекту.</p>	<p>Тема 2.1. Поняття стилю. Лекція № 3 План лекції</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Стель як загальне поняття семіотики. 2. Стель за визначенням Ш. Баллі та Л. Шпіцера. 3. Функції мови за Р. Якобсоном. 4. Функціональні стилі, загальна характеристика та проблеми класифікації. <p>Література: Основна: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 9, 10. Додаткова: 12, 19, 20, 23, 24, 27, 28, 32, 37-48.</p>	2
	<p>Самостійна робота</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Опрацювання лекційного матеріалу та складання карти пам'яті «Класифікації функціональних стилів». 2. Критичний аналіз типів висунення на власних прикладах. 3. Кейс: Практичне дослідження сучасних художніх текстів малої прозової форми з урахуванням понять теорії висунення. 4. Підготовка доповідей за питаннями практичного заняття: реферативні повідомлення на обрану тему. 	8
	<p>Тема 2.2. Типи висунення. Сильна позиція. Контекст і його типи. Практичне заняття № 3</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Поняття висунення, його типи. 2. Методика дослідження мовних та мовленнєвих конструкцій в ракурсі теорії висунення. 3. Конвергенція. Зціплення. Ефект обманутого очікування. Семантичне поле. Поняття сильної позиції. Риторика. Ораторство. 4. Поняття стилістичного контексту за М. Рифатером. Типи контексту. 	2
	<p>Тема 2.3. Теорія образу. Практичне заняття № 4</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Образність. Теорія образів: ключові поняття, автори, ідеї. 2. Теорія образів та тропи. Tenor, vehicle, ground. 3. Порівняння, епітет, метафора, алегорія, іронія, гіпербола, уособлення у ракурсі інформативно-когнітивного аспекту. 	2

Тема 3. Стилiстична фонетика та графіка.		
<p>Знати: явища алiтерації, асонансу, ономатопеї, римування; роль, яку фоностилістичні засоби відіграють у мові та мовленні; функціональне навантаження фоностилістичних явищ.</p> <p>Вміти: знаходити фоностилістичні явища та пояснювати їх роль у тексті та прагматичний ефект, який вони справляють на реципієнта; пояснювати ідейно-змістове навантаження твору, створене фоностилістичними явищами; визначати їх роль у створенні багатоплановості художнього образу.</p>	<p>Тема 3.1. Фонетика як розділ мовознавства. Лекція № 4 План лекції</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Три аспекти фонетики. Функції звуків у мові. 2. Основні фонетичні одиниці і засоби. 3. Звуки мови, їх акустична й артикуляційна характеристика. 4. Поняття фонем. Співвідношення понять фонема і звук. <p>Література: Основна: 1, 3, 6, 7, 8, 9, 10. Додаткова: 12, 19, 20, 23, 24, 25, 27, 28, 30, 32, 37-48.</p>	2
	<p>Самостійна робота</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Опрацювання та доповнення лекційного матеріалу. 2. Реферативні повідомлення про видатних зарубіжних та вітчизняних мовознавців, які зробили вагомий внесок у становлення стилістичної фонетики. 3. Складання таблиці-ілюстрації «Основні фоностилістичні та графічні засоби та їх практичне застосування». 4. Роздум-есе «Віршований та прозовий текст: відмінності сприйняття». 	8
	<p>Тема 3.2. Фонетичні засоби стилістики. Практичне заняття № 5</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Моделі звукової організації. Версифікація та інструментація. 2. Алітерація. Асонанс. 3. Звуконаслідування. 	2
	<p>Тема 3.3. Графічні засоби стилістики. Практичне заняття № 6</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Пунктуація. Графон. Причини вживання графону. Функції графону. 2. Функції та типи графічних стилістичних засобів. 3. Особливості шрифту, формату, розташування. Інфографіка. 	2
Тема 4. Стилiстична морфологія.		
	<p>Тема 4.1. Стилiстична граматика. Лекція № 5 План лекції</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Поняття стилістичної морфології. 2. Відкритість та цілісність системи мови. 3. Поняття маркованих та немаркованих структур. <p>Література: Основна: 1, 3, 6, 7, 8, 9, 10. Додаткова: 12, 19, 20, 23, 24, 27, 28, 32, 37-48.</p>	2

<p>Знати: основні методи досліджень морфологічних та граматичних явищ у двох мовах; особливості міжмовних морфологічних відповідників, автентичні структури двох мов та кореляцію між ними, варіативність та мінливість системно-структурних відносин.</p> <p>Вміти: знаходити морфологічні явища та пояснювати їх роль у тексті та прагматичний ефект, який вони справляють на реципієнта; пояснювати ідейно-змістове навантаження твору, створене стилістично значущими морфологічними явищами; визначати їх роль у створенні багатопланового художнього образу.</p>	<p>Тема 4.2. Стилiстичний потенцiал частин мови. Лекцiя № 6 План лекцiї</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Стилiстичнi засоби використання частин мови. 2. Роль стилiстично значущих морфологiчних явищ у реалiзацiї авторських iнтенцiй. 3. Вiдмiнностi морфологiчних явищ у системi англiйської та української мов. <p>Лiтература: Основна: 1, 3, 6, 7, 8, 9, 10. Додаткова: 12, 19, 20, 23, 24, 27, 28, 32, 37-48.</p>	2
	<p>Самостiйна робота</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Опрацювання та доповнення матерiалу лекцiї. 2. Пiдготовка до практичного заняття: знайомство з роботами видатних дослідників тексту та дискурсу сучасностi. 3. Проект «Типологiя морфологiчних засобiв, що є стилiстично значущими». 4. Практична робота з уривками художнiх текстiв. 	8
	<p>Тема 4.3. Стилiстико-морфологiчнi засоби у тексті. Практичне заняття № 7</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Стилiстичнi засоби, заснованi на вживаннi iменникiв та артиклiв. 2. Стилiстичнi засоби, заснованi на вживаннi прикметникiв та прислiвникiв. 	2
	<p>Тема 4.4. Стилiстико-морфологiчнi засоби у тексті. Практичне заняття № 8</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Стилiстичнi засоби, заснованi на вживаннi дiєслiв. 2. Стилiстичнi засоби, заснованi на вживаннi займенникiв. 3. Афіксацiя та виразнiсть. 	2
Тема 5. Слово, значення та смисл.		
<p>Знати: предмет, завдання та цiлi семiотики, ономасiологiї й ономастики; основнi теорiї слова; рiзницю мiж значенням та смислом; граматичне, лексичне значення слова; типи слiв, лексики-семантичне поле.</p>	<p>Тема 5.1. Семiотика, ономасiологiя та ономастика. Лекцiя № 7 План лекцiї</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Семiотика, ономасiологiя та ономастика. 2. Проблема значення. 3. Значення i смисл. <p>Лiтература: Основна: 1, 3, 6, 7, 8, 9, 10. Додаткова: 12, 14, 19, 20, 21-24, 27, 28, 32, 37-48.</p>	2
	<p>Самостiйна робота</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Опрацювання та доповнення матерiалу лекцiї. 2. Пiдготовка до практичного заняття: знайомство з теорiями слова. 3. Роздум-есе на тему «What`s in a word?: Значення i смисл». 4. Практична робота зi словниками. 	8

<p>Вміти: визначати компоненти значення; пояснювати їх роль у тексті та прагматичний ефект, який вони справляють на реципієнта; розуміти ідейно-змістове навантаження лексичної одиниці; визначати їх роль у створенні художнього образу.</p>	<p style="text-align: center;">Тема 5.2. Слово та його значення. Практичне заняття № 9</p> <p>1. Слово та його значення. Лексико-семантичне поле. 2. Денотативний і конотативний компоненти значення. 3. Емоційна, оцінна, експресивна і стилістична складова частина конотації.</p> <p style="text-align: center;">Тема 5.3. Слово й образ. Практичне заняття № 10</p> <p>1. Поняття образності. 2. Узуальне й okazіональне значення слова. 3. Взаємодія прямих і переносних значень слів як фактор стилю.</p>	<p style="text-align: center;">2</p> <p style="text-align: center;">2</p>
Тема 6. Стилiстична лексикологiя.		
<p>Знати: компоненти значення; розумітися на складових конотації; словниковий розподіл сучасної англійської мови; стилістично значущі лексичні одиниці та роль, яку вони виконують у тексті; прагматичний ефект, який вони справляють на реципієнта; стилістичні функції слів літературної та розмовної мови; диференціацію слів, що мають або не мають лексико-стилiстичну парадигму.</p>	<p style="text-align: center;">Тема 6.1. Лексикологiя в системi лiнгвiстичних дисциплiн. Лекцiя № 8 План лекцiї</p> <p>1. Лексикологiї та її цiлi. 2. Iсторiя становлення, предмет, об'єкт і завдання стилістичної лексикологiї. 3. Лексико-семантичнi вiдмiнностi вокабуляру iноземної мови.</p> <p>Лiтература: Основна: 1, 3, 6, 7, 8, 9, 10. Додаткова : 12, 14, 19, 20, 21, 23, 24, 27, 28, 32, 37-48.</p> <p style="text-align: center;">Тема 6.2. Словниковий склад мови. Лекцiя № 9 План лекцiї</p> <p>1. Взаємодiя прямих і переносних значень слів як фактор стилю. 2. Стилiстична диференцiацiя словникового складу сучасної англійської мови.</p> <p>Лiтература: Основна: 1, 3, 6, 7, 8, 9, 10. Додаткова : 12, 14, 19, 20, 22, 23, 24, 27, 28, 32, 37-48.</p>	<p style="text-align: center;">2</p> <p style="text-align: center;">2</p>
	<p style="text-align: center;">Самостiйна робота</p> <p>1. Доповнення лекцiйного матерiалу. 2. Кейс: «Сучаснi англійськi неологiзми». 3. Складання мапи «Стилiстична лексикологiя». 4. Реферат: Шляхи поповнення словникового складу мови.</p>	<p style="text-align: center;">8</p>

<p>Вміти: правильно визначати роль слова та його конотації у створенні стилістично забарвленого повідомлення; обирати потрібний прошарок для адекватного відтворення смислу; знаходити адекватні еквіваленти для розуміння іншомовної картини світу; аналізувати стилістичні функції літературних та розмовних лексичних одиниць.</p>	<p align="center">Тема 6.3. Типи лексичних одиниць. Практичне заняття № '11</p> <p>1. Стилiстичнi функцiї слiв, що мають лексико-стилiстичну парадигму. 2. Стилiстичнi функцiї слiв, що не мають лексико-стилiстичної парадигми.</p> <p align="center">Тема 6.4. Стилiстична фразеологiя. Практичне заняття № 12</p> <p>1. Стилiстичне використання прислiв'їв, приказок, цитат. 2. Алюзiї, епiграми. 3. Аналітичне порiвняння систем фразеологiзмiв двох мов.</p>	<p align="center">2</p> <p align="center">2</p>
<p>Тема 7. Стилiстичний синтаксис.</p>		
<p>Знати: експресивнi засоби та стилiстичнi прийоми на синтаксичному рiвнi; пояснювати прагматичне навантаження кожного iз них.</p> <p>Вміти: знаходити i визначати синтаксичнi стилiстичнi засоби в англomовному тексті; розумітися на їх функціях; визначати прагматичний ефект, створений ними.</p>	<p align="center">Тема 7.1. Історія становлення стилістичного синтаксису. Лекція № 10 План лекції</p> <p>1. Загальні відомості про синтаксис. 2. Історія становлення, предмет, об'єкт і завдання стилістичного синтаксису.</p> <p>Література: Основні: 1, 3, 6, 7, 8, 9, 10. Додаткові: 12, 19, 20, 23, 24, 27, 28, 32, 37-48.</p> <p align="center">Тема 7.2. Поняття виразного засобу та стилістичного прийому на синтаксичному рівні. Лекція № 11 План лекції</p> <p>1. Поняття про структуру та систему, синтагматику та парадигматику. 2. Виразні засоби синтаксису: загальна характеристика. 3. Стилiстичнi прийоми синтаксису: загальна характеристика.</p> <p>Література: Основні: 1, 3, 6, 7, 8, 9, 10. Додаткові: 12, 19, 20, 23, 24, 27, 28, 32, 37-48.</p>	<p align="center">2</p> <p align="center">2</p>
	<p align="center">Самостійна робота</p> <p>1. Опрацювання останніх розвідок з проблем синтаксису. 2. Практичне опрацювання семантики текстового фрагменту з метою опрацювання різних тактик перекладу синтаксичних виразних засобів та стилістичних прийомів. 3. Проект: Текст як приклад функціонування мовної системи з позицій всебічного розуміння тексту.</p>	<p align="center">8</p>

	<p align="center">Тема 7.3. Виразні засоби синтаксису. Практичне заняття № 13</p> <p>1. Еліпс, замовчування, номінативні речення, асиндетон, перелік, синтаксична тавтологія, полісиндетон, емпатичні конструкції, парантези, інверсія та її види. 2. Уособлення та його види. 3. Види синтаксичних повторів. Хіазм. Підхват. Кільцевий повтор.</p>	2
	<p align="center">Тема 7.4. Стилiстичні прийоми синтаксису. Практичне заняття № 14</p> <p>1. Паралельні конструкції. Частковий і повний паралелізм. Анафора. Епіфора. 2. Розповідні і питальні речення в розмовному мовленні. Риторичне питання. 3. Антитеза. Кульмінація. Розв'язка. 4. Синтаксична конвергенція.</p>	2
Тема 8. Стилiстична семасіологія		
<p>Знати: Метамову семантики; основні положення теорій, що слово; класифікацію семасіологічних виразних засобів та стилістичних прийомів; різницю між ними: функції, які вони виконують у тексті; роль іноземної мови у формуванні та доповненні / зміні первинної мовної картини світу.</p> <p>Вміти: знаходити та диференціювати семасіологічні явища; пояснювати їх роль у розкритті текстового простору; визначати прагматичний ефект, який вони справляють на реципієнта; адекватно перекладати семасіологічні тропи зі збереженням прагматичного ефекту на рідну мову.</p>	<p align="center">Тема 8.1. Поняття семасіології. Лекція № 12 План лекції</p> <p>1. Семасіологія як галузь лінгвістичної семантики. Напрями семантики. Теорія референції, теорія смислу, семантика можливих світів. 2. Метафора як перехід від інтуїтивного до раціонального. 3. Метонімія як прийом відтворення мовної картини світу.</p> <p>Література: Основна: 1, 3, 6, 7, 8, 9, 10. Додаткова: 12, 19, 20, 23, 24, 27, 28, 32, 35, 36, 37-48.</p>	2
	<p align="center">Тема 8.2. Семасіологічні виразні засоби: фігури заміщення. Лекція № 13 План лекції</p> <p>1. Традиційні та оригінальні тропи. 2. Фігури кількості (гіпербола, мейозіс, літота). 3. Метафора та метонімія як знаряддя мислення.</p> <p>Література: Основна: 1, 3, 6, 7, 8, 9, 10. Додаткова: 12, 19, 20, 23, 24, 27, 28, 32, 35, 36, 37-48.</p>	2
	<p align="center">Тема 8.5. Семасіологічні стилістичні прийоми: фігури суміщення. Лекція № 14 План лекції</p> <p>1. Семантична структура слова. 2. Проблема семантичної валентності та сполучуваності. 3. Семантичне узгодження. 4. Фігури суміщення: рівності, протилежності, нерівності. Загальна характеристика.</p> <p>Література: Основна: 1, 3, 6, 7, 8, 9, 10. Додаткова: 8, 11, 22, 27, 33, 38, 68.</p>	2

	<p align="center">Самостійна робота</p> <p>1. Опрацювання та доповнення матеріалу лекції. 2. Таблиця з власними прикладами семасіологічних явищ. 3. Реферат «Роль семасіологічних засобів у відтворенні реальної дійсності (на прикладах творів відомих письменників). 4. Кейс: Робота з оригінальним та перекладеним художнім текстом: відтворення стилістичних явищ.</p>	8
	<p align="center">Тема 8.3. Метонімічна група. Практичне заняття № 15</p> <p>1. Проблема метонімії в лінгвістиці. Методи семасіології. 2. Синекдоха. 3. Перифраз (логічні і образні перифрази; евфемістичний перифраз, евфемізм).</p>	2
	<p align="center">Тема 8.4. Метафорична група. Практичне заняття № 16</p> <p>1. Метафорична група (антономазія та її різновиди, персоніфікація (уособлення), алегорія, епітет). 2. Традиційна і оригінальна метафори. Прості і складні метафори. 3. Традиційні та оригінальні епітети. Класифікація епітетів. 4. Іронія.</p>	2
	<p align="center">Тема 8.6. Фігури рівності, фігури нерівності. Практичне заняття № 17</p> <p>1. Порівняння, традиційні та індивідуальні порівняння. Відмінність порівняння від метафори. 2. Синоніми-замінники, синоніми-специфікатори. Особливості контекстуального вживання та перекладу.</p>	2
	<p align="center">Тема 8.7. Фігури протилежності. Практичне заняття № 18</p> <p>1. Антитеза, особливості створення, сприйняття та перекладу. 2. Оксюморон. Еволюція становлення поняття, найбільш відомі висловлювання. 3. Структурно-семантичні особливості англійського гумору та специфіка його перекладу.</p>	2
	Тема 9. Стилістика тексту.	
<p>Знати: лінгвістичні та екстралінгвістичні чинники, що реалізують авторську інтенцію; базові типи інформації, що передають мовну картину світу автора; фактори, що впливають на шляхи передачі різних типів інформації.</p>	<p align="center">Тема 9.1. Поняття тексту та дискурсу. Лекція № 15 План лекції</p> <p>1. Поняття тексту та дискурсу. 2. Функціональний аспект стилістичної організації тексту, єдність форми, змісту та екстралінгвальної інформації. 3. Основні категорії тексту та стилістичні явища.</p> <p>Література Основна: 1, 3, 6, 7, 8, 9, 10. Додаткова: 11, 13, 16, 17, 18, 26, 29, 31, 32, 37-48.</p>	2

Вміти: інтерпретувати, коментувати й пояснювати стилістичні явища та композиційні особливості англомовних текстів; застосовувати на практиці набутих знань при перекладі текстів, що належать до різних функціональних стилів; адекватно передавати смысл висловлення при перекладі; володіти мовною, мовленнєвою та соціокультурною компетенціями.	<p style="text-align: center;">Самостійна робота</p> 1. Аналітичний огляд здійснених розвідок тексту та дискурсу (на матеріалі наукових статей). 2. Складання таблиці щодо сучасних теорій вивчення тексту парадигмі суміжних лінгвістичних дисциплін. 3. Підготовка доповідей за питаннями практичного заняття: реферативні міні-повідомлення.	8
	<p style="text-align: center;">Тема 9.2. Основні категорії тексту та їх стилістичне використання. Практичне заняття № 19</p> 1. Роль тропів у текстовій актуалізації інформативності (рівні смислу, тема-рема, спосіб оповіді, поняття автора) та дискретності. 2. Парцеляція тексту, композиція, фабула, зв'язність.	2
	<p style="text-align: center;">Тема 9.3. Функціональний аспект стилістичної організації тексту. Практичне заняття № 20</p> Когезія, когерентність, засоби зв'язності інтегративність, 2. Персональність / імперсональність, модальність, установка на читача. 3. Лексичний повтор. Тематична сітка тексту.	2
Тема 10. Функціональні стилі.		
Знати: основні класифікації функціональних стилів; лексичні, структурні, стилістичні особливості функціональних стилів; визначення тексту та текстеми; різницю між художнім та нехудожнім твором; категоріальні ознаки текстів різних функціональних стилів.	<p style="text-align: center;">Тема 10.1.Типологія функціональних стилів. Лекція № 16 План лекції</p> 1. Текст і текстема. 2. Типи текстів. 3. Класифікації функціональних стилів.	2
	<p style="text-align: center;">Література: Основна: 4, 5, 7, 10. Додаткова: 11, 13,15, 17, 18, 26, 29, 31, 32, 33, 34, 37-48.</p> <p style="text-align: center;">Тема 10.2.Художній стиль. Лекція № 17 План лекції</p> 1. Історія становлення та особливості художнього стилю. 2. Типологія художніх текстів. 3. Критерії встановлення авторського стилю (на прикладі творчості У. Еко).	2
	<p style="text-align: center;">Література: Основна: 4, 5, 7, 10. Додаткова: 11, 13,15, 17, 18, 26, 29, 31, 32, 33, 34, 37-48.</p>	

Вміти: правильно застосовувати різноманітні методики аналізу текстів різних функціональних стилів, в тому числі, концептуальний, семіотико-нарративний та герменевтико-стилістичний; вживати різні стилі у професійній діяльності; визначати особливості кожного функціонального стилю англійської мови. вибирати типові стратегії та тактики для визначення певного стилю.	Самостійна робота 1. Опрацювання лекційного матеріалу та складання карти пам'яті «Стилi». 2. Реферат: Практичний аналіз текстів різних жанрів. 3. Підготовка доповідей за питаннями практичного заняття. 4. Есе-роздум на тему: «Екологія мови».	8
	Тема 10.3. Науковий стиль. Публіцистичний стиль. Практичне заняття № 21 1. Офіційно-діловий стиль. 2. Науковий стиль. 3. Публіцистичний стиль. 4. Розмовний стиль.	2
	Тема 10.4. Офіційно-діловий стиль. Практичне заняття № 22 1. Ораторський стиль: огляд та характеристики. 2. Дипломатичні повідомлення: огляд та характеристика. 3. Юридична документація: огляд та характеристика.	2
Тема 11. Лінгвістичні аспекти інтерпретації тексту.		
Знати: зв'язки дисципліни з іншими суміжними галузями знань, а також різноманітними мовознавчими дисциплінами; вільно оперувати категоріальним апаратом стилістики та корелювати їх з положеннями інших лінгвістичних дисциплін.	Тема 11.1. Інтерпретація, стилістика та лінгвістика тексту: предмет, цілі, завдання. Лекція № 18 План лекції 1. Герменевтична, логічна, психологічна та філологічна перспектива дослідження тексту. 2. Текстова референція та художня модель світу. 3. Поняття художньої деталі, імплікату, художнього часу та простору. Література: Основна: 2, 4, 5. Додаткова: 11, 13,16, 17, 18, 26, 29, 31, 32, 37-48.	2
	Самостійна робота 1. Доповнення лекційного матеріалу. 2. Визначення перспектив фрагмента художнього твору (на матеріалі сучасних українських та англійських творів). 3. Лінгвостилістичний аналіз обраного англомовного твору малої прозової форми.	8
	Тема 11.2. Текстова семантика, її компоненти та особливості. Практичне заняття №23 1. Образ автора у розповідному тексті. Внутрішні та зовнішні аспекти присутності автора у тексті. 2. Поняття перспективи нарративу. Її типи. 3. Наратор у художньому тексті. Типи наратора. Поліфонія оповіді. Проблема «мовчання» автора. 4. Наративна техніка «потік свідомості»: лінгвостилістичні особливості, функції та ефект на читача.	2

<p>Вміти: аналізувати текст як знакову форму спілкування, що втілює інтенцію автора та орієнтується на сприйняття читачем із сформованою іншомовною (національною) картиною світу; вживати доречні принципи при виборі релевантних стратегій, тактик та технологій стилістичного аналізу іншомовного дискурсу; знаходити оптимальні моделі взаємодії між автором, перекладачем та цільовим читачем.</p>	<p align="center">Тема 11.3. Лінгвостилістичний аналіз художнього тексту. Практичне заняття № 24</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Форми та типи мовлення в художньому тексті. 2. Образ читача. Лінгвістичні сигнали адресованості. 3. Лінгвостилістичний аналіз художнього тексту: організація, основні етапи, змістовність, релевантність, загальний висновок. 	<p align="center">2</p>
<p>ВСЬОГО:</p>		<p align="center">180/6</p>
<p>Підсумковий контроль – екзамен</p>		

III. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА

Основні джерела:

1. Арнольд И. В. *Стилистика. Современный английский язык*. М : Флинта. Наука, 2004. 384 с.
2. Гладько С. В. *Інтерпретація англомовного художнього тексту: лінгвостилістичний аспект = Literary text interpretation: linguo-stylistic aspect: навч. посібник*. Вінниця : Центр підготовки наукових та навчально-методичних видань ВТЕІ КНТЕУ, 2013. 260 с.
3. Єфімов Л. П. *Стилїстика англїйської мови і дискурсивний аналіз = Practical stylistics of English: навч.-метод. Посібник*. Вінниця : НОВА КНИГА, 2011. 240 с.
4. Крупа М. *Лінгвістичний аналіз художнього тексту*. Тернопіль: Підручники і посібники, 2005. 416 с.
5. Пелевина Н.Ф. *Стилистический анализ художественного текста: Просвещение, 1980. 270с.*
6. Мороховский А.Н., Воробьева О.П., Лихошерст Н.И., Тимошенко З.В. *Стилистика английского языка: Учебник*. К.:Вища шк., 1991. 272с.
7. Kukhareno V.A. *A Book of Practice in Stylistics*. Вінниця : Нова книга, 2003. 160 с.
8. Maltzev V.A. *Essays on English Stylistics*. Minsk: Vysheishaya Shkola, 1984.117 p.
9. Wales K. *Dictionary of Stylistics*. London: Longman, 2001. 429 p.
10. Znamenskaya T.A. *Stylistics of the English Language. Fundamentals of the course*. M: Editorial, 2005. 208 p.

Додаткові джерела:

11. Бабенко Л.Г., Казарин Ю.В. *Лингвистический анализ художественного текста. Теория и практика: Учебник; Практикум*. М.: Флинта: Наука, 2004. 496 с.
12. Брандес М.П. *Стилистика немецкого языка*. М., 1983.
13. Валгина Н. С. *Теория текста*. М., 2003.
14. Верба Л. Г. *Порівняльна лексикологія англїйської та української мов : Посібник*. Вінниця : Нова книга, 2003. 160с.
15. Волкотруб Г.Й. *Стилїстика ділової мови*. Київ, 2002. 208с.
16. Воробйова О.П., Іноземцева І.О., Подолян І.Е. *Інтерпретація тексту*. Київ: Видавничий центр КНЛУ, 2004. 80 с.
17. Григорьева В.С. *Дискурс как элемент коммуникативного процесса: прагмалингвистический и когнитивный аспекты: монография*. Тамбов : Изд-во Тамб. гос. техн. ун-та, 2007. 288 с.
18. Долинин К.А. *Інтерпретація тексту*. М.: Просвещение, 1985. 288с.
19. Долинин К.А. *Стилистика французского языка*. М.: Просвещение, 1987. 303с.
20. Дубенко О. Ю. *Порівняльна стилїстика англїйської і української мов : навч. посібник*. Вінниця : НОВА КНИГА, 2011. 328 с.
21. Іваницька Н. Б. *Функціонально-семантична класифікація абсолютивних дієслів в українській та англїйській мовах : Монографія*. К : КНТЕУ, 2004. 194с.

22. Квеселевич Д. І., Сасіна В. П. *Практикум з лексикології сучасної англійської мови : Навч. посібник*. Вінниця : Нова Книга, 2003. 128с.
23. Методичні рекомендації до семінарських та практичних занять із стилістики англійської мови для студентів IV курсу / Уклад. О.П.Воробйова, І.О.Іноземцева, Л.Р.Чеботарьова. К, 2000. 34 с.
24. *Мова як система : навч. посібник* / В. А. Глущенко, Ю. В. Ледняк, В. М. Овчаренко, І. М. Рябініна. К. : Центр учбової літератури, 2011. 132 с.
25. *Паращук В. Ю. Теоретична фонетика англійської мови : Навч. посібник*. Вінниця : Нова книга, 2005. 240с.
26. *Пелевина Н.Ф. Стилистический анализ художественного текста: Просвещение, 1980. 270 с.*
27. Селіванова О.О. Сучасна лінгвістика: термінологічна енциклопедія. Полтава: Довкілля-К, 2006. 716с.
28. Селіванова О.О. Сучасна лінгвістика: напрями та проблеми: Підручник. Полтава: Довкілля-К, 2006. 712с.
29. Солганик Г.Я. *Стилистика текста*. М.: Флинта : Наука, 2005. 256 с.
30. *Фонетика англійської мови: фонологістика, риторика мовленнєвої комунікації = Phonetics of English : навч. посібник* / М. П. Дворжецька, Т. В. Макухіна, Л. М. Великова, Є. О. Снегірьова. Вінниця : Нова книга, 2005. 208 с.
31. Gennete G. *Narrative discourse revisited*. Ithaca, 1988. 175p.
32. Galperin I. R.. *Stylistics*. M., 1981. 316 p.
33. Leech G., Short M. *Style in Fiction. A Linguistic Introduction to English Fictional Prose*. Edinburg: Longman Group Ltd., 1981. 416 p.
34. Levinson S.C. *Pragmatics*. London: Oxford University Press, 1983. 420 p.
35. *Теория метафоры: Сборник: Пер. с англ., фр., нем., исп., польск. яз. / Вступ. ст. и сост. Н. Д. Арутюновой; Общ. ред. Н. Д. Арутюновой и М. А. Журиной*. М.: Прогресс, 1990. 512 с.
36. Crystal D. *The Cambridge encyclopedia of the English language*. Cambridge: CUP, 1995. 489 p.

Інтернет джерела:

37. <http://journals.hnpu.edu.ua/>
38. <http://journals.nubip.edu.ua/>
39. <http://mova.onu.edu.ua/>
40. <http://philologyjournal.lviv.ua/>
41. <http://www.cognitivelinguistics.org>
42. <http://www.irbis-nbu.gov.ua/>
43. <http://www.library.univ.kiev.ua/>
44. <http://www.linguisticstudies.org/>
45. <https://lingvostud.vnu.edu.ua/>
46. <https://www.lingstud.od.ua/>
47. <https://www.livelib.ru/tag/>
48. www.linguistlist.org